

In reply I have the honour to state that the Chinese Government concurs in the proposals quoted above and agrees that Your Excellency's note and the present reply should be regarded as constituting an agreement between the two Governments in this matter.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(Signed) Wang Chung-hui

His Excellency  
Sir Archibald Clark Kerr,  
British Ambassador to China,  
Chungking.

等由，准此，本部長茲聲述中國政府對於上開提議，予以同意，并認可  
貴大使來照暨本復照應視為構成兩國政府關於此事之協定。相應復請查照為荷。

本部長順向  
貴大使重表敬意。

此致

英國駐中華民國特命全權大使卡爾爵士閣下

王寵惠（印）

中華民國二十九年三月十五日

## 中英關於天津存銀問題換文

二十九年六月十一日簽換，同日生效。

(一)外交部部長王寵惠致英駐華大使  
照會

逕啓者：關於天津英租界存銀問題之最近談話，本部長謹向  
貴大使聲述，中國政府對於聯合王國政府之建議經慎重考慮後願提出解決本案之下列各點：

- (一)現在天津交通銀行所有銀幣及銀塊，應仍繼續存於該行，並由駐天津英國總領事代表該行總管理處及中國政府加封。
- (二)除下列一節所規定者外，該項白銀應繼續予以封存，未與交通銀行總管理處及中國政府商議，不得移動其全部或一部。
- (三)在該項白銀未經封存以前，中國政府及交通銀行總管理處授權天津交通銀行提出等於英金拾萬鎊之數額，作為華北某數地區水災及其他地區旱災所直接釀成飢荒狀態之救濟經費。

(四)該項經費交與包含中國籍委員之國際救濟機關，由該機關會同駐天津英國總領事受託使用於華北救濟目的。

中國政府希望聯合王國政府表示願意依照上述方案實行而不背離，相應照請查照為荷。

本部長順向  
貴大使重表敬意。

此致

英國駐中華民國特命全權大使卡爾爵士閣下

王寵惠（簽字）

西曆一九四〇年六月十一日

(二)英大使致王部長復照

逕復者：接准  
貴部長本日來照內開：

「關於天津英租界存銀問題之最近談話，本部長謹向貴大使聲述，中國政府對於聯合王國政府之建議，經慎重考慮後願提出解決本案之下列各點：

- (一)現在天津交通銀行所有銀幣及銀塊，應仍繼續存於該行，並由駐天津英國總領事代表該行總管理處及中國政府加封。
- (二)除下列一節所規定者外，該項白銀應繼續予以封存，未與交通銀行總管理處及中國政府商議，不得移動其全部或一部。
- (三)在該項白銀未經封存以前，中國政府及交通銀行總管理處授權天津交通銀行提出等於英金拾萬鎊之數額，作為華北某數地區水災及其他地區旱災所直接釀成飢荒狀態之救濟經費。

(四)該項經費交與包含中國籍委員之國際救濟機關，由該機關會同駐天津英國總領事受託使用於華北救濟目的。中國政府希望聯合王國政府表示願意依照上述方案實行而不背離。」

等由，准此，本大使茲奉本國外交部長之訓令向貴部長表示聯合王國政府願意依照來照內所包含之方案實行而不背離，相應照復查照為荷。

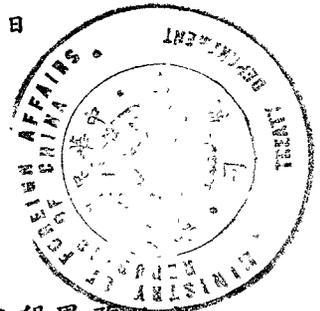
本大使順向  
貴部長重表敬意

此致

中華民國國民政府外交部長王閻下

卡爾（簽字）

西曆一九四〇年六月十一日



中英滇緬南段界務換文

（附共同開發爐房礦產換文）

EXCHANGE OF NOTES ON THE  
DEMARCATIION OF THE SOUTHERN  
SECTION OF THE YUNNAN-  
BURMA BOUNDARY  
AND THE  
JOINT EXPLOITATION OF THE  
LUFANG MINES

Signed and exchanged on June 18, 1941;  
Entered into force at same date.

三十年六月十八日簽換  
同日生效

I. Note from Dr. Wang Chung-hui, Minister for Foreign Affairs, to Sir Archibald Clark Kerr, British Ambassador

（一）外交部王部長致英  
大使卡爾爵士照會

Chungking, June 18th, 1941

Sir,

I have the honour to refer to the Notes exchanged between Your Excellency's predecessor and the then

逕啓者：案查  
貴大使前任曾於民國二十四年四月